



info LEADER

260, CH. ST-PIERRE

B-1040 BRUXELLES

info LEADER II

Fórum Europeu sobre a coesão: para uma redefinição dos Fundos Estruturais

NOTÍCIAS LEADER

A 28, 29 e 30 de Abril últimos, o Fórum Europeu sobre a Coesão reuniu em Bruxelas cerca de 1 200 actores sociais, económicos e políticos dos Estados Membros da UE assim como representantes de dez países candidatos a aderirem à União Europeia.

Jacques Santer, Presidente da Comissão Europeia, abriu os debates insistindo na importância da redefinição das diferentes políticas de coesão económica e social para lá do ano 2000. Com o alargamento e a União Monetária, o emprego é a grande prioridade da União Europeia, como recordou o Presidente Santer ao referir o lançamento dos "Pactos Territoriais" (ver artigo mais adiante).

Os Comissários Fischler, Wulf-Mathies e Flynn apresentaram a sua posição quanto ao futuro das políticas de coesão económica e social da União. Franz Fischler retomou as ideias defendidas na Conferência de Cork em Novembro último, privilegiando uma política integrada de desenvolvimento rural. Insistiu para que as ligações entre desenvolvimento rural e Política Agrícola Comum sejam reforçadas.

O Comissário Pádraig Flynn apresentou o Fundo Social Europeu, que pode contribuir bastante para o processo iniciado no sentido de modernizar os mercados de trabalho, desenvolver novos empregos, incentivar a igualdade de oportunidades e combater a exclusão.

Monika Wulf-Mathies encerrou o Fórum propondo 3 Objectivos prioritários, em vez dos 7 actualmente existentes: o Objectivo 1 continuaria atribuído às regiões onde o PIB por habitante é inferior a 75% da média Comunitária; o Objectivo 2 agruparia as regiões em mutação (zonas rurais, zonas urbanas e industriais em crise); o Objectivo 3 abrangeria a coesão social, o apoio aos desempregados, etc. O número das Iniciativas Comunitárias (hoje 14) seria também reduzido. A maioria seria integrada nos eixos prioritários de intervenção dos programas de execução dos Objectivos Prioritários (DOCUP). Poderão ser consideradas medidas de transição para as regiões que mudem de estatuto (passagem de um Objectivo a outro, saída de um Objectivo, etc.). Quanto aos países candidatos à entrada na União, será criado um "fundo de pré-adesão" que substituirá o actual Programa PHARE.

Deverá ser tomada uma decisão final sobre a reforma dos Fundos Estruturais até ao fim de 1998.

52 Junho 97

Sumário

Notícias LEADER	1
Um Olhar sobre a União.....	4
Acção: Teletrabalho (Escócia).....	5
Rede.....	6
Acontecimentos.....	4-8

Suplemento fichas:
Ecos-Ouverture; Pesca

Boletim de informação do Programa
LEADER II da Comissão Europeia

Finlândia: foi escolhido o animador da Rede LEADER II

Na sequência do convite a candidaturas lançado em Fevereiro de 1997, o Ministério Finlandês da Agricultura seleccionou o animador da Rede LEADER II nacional.

Trata-se de Suupohjan kuntakoulutusyhtymä (Conselho de Educação de Suupohja), uma associação de municípios que cooperam na área da educação. Trabalham duas pessoas a tempo inteiro em Kauhajoki (Vaeli-Suomi) e uma a

meio tempo no polo regional de Kristiinankaupunki (Vaeli-Suomi), zona onde vivem importantes comunidades suecas.

Contacto: (língua finlandesa) LEADER-verkostoysikkö, a/s Mari Djaperä, Prännärintie 17, SF-61800 Kauhajoki. Tel: 00 358 6 2360 067; E-mail: mari.ojanpera@leader.kauhajoki.fi

(língua sueca) Finlands LEADER-nätverksenhät (Kritinestad), a/s Ulf Grindgärds, Kommunbyran, SF-64300 Lappfjärd.

Tel: 00 358 6 2221 469; Fax: 00 358 6 2222 462; E-mail: vlf.grindgards@leader.kauhajoki.fi

Balanço do Seminário “Seleccionar os projectos locais”

(Kozani, Macedónia Ocidental, Grécia)

Organizado em Grevena, de 7 a 11 de Maio de 1997, este seminário reuniu cerca de 60 participantes na zona LEADER de Kozani, onde o grupo de acção local, ANKO S.A., elaborou no âmbito do LEADER I, uma grelha de critérios de selecção dos projectos, cujos principais elementos são hoje considerados por todos os GAL gregos, a pedido do Ministério da Agricultura.

Os trabalhos apoiaram-se, portanto, nesta experiência e em 6 estudos de caso provenientes dos GAL Capo di Leuca (Itália), Serrania de Ronda et Sierra de Bejar Francia (Espanha), Wexford (Irlanda), Psiloritis (Grécia) et Ouest-Aveyron (França). Pudemos constatar que a gama dos critérios de selecção dos projectos LEADER era muito ampla e diversificada, segundo a estratégia dos GAL e as especificidades do respectivo território.

Entre os ensinamentos retirados dos trabalhos do seminário, podemos salientar que:

1. os critérios de selecção devem ser ajustados ao contexto do território, aos objectivos de desenvolvimento ficados e à definição de inovação adoptada;
2. contudo, as normas institucionais (regionais, nacionais e europeias) impõem um quadro geral a respeitar, que pode ser mais ou menos constrigente;
3. os critérios de selecção podem visar objectivos diferentes:
 - apoiar o maior número possível de potenciais portadores de projecto de forma a “despertar” as iniciativas (é o caso de numerosas zonas de Objectivo 1 onde muitas vezes é necessário criar um tecido de actividades a partir do zero);
 - visar grupos alvo incentivando, por exemplo, processos colectivos estruturadores de novas actividades (caso frequente nas zonas de Objectivo 5b para a construção de um conjunto de projectos que possam tra-

- zer um valor acrescentado ao que já existe);
 - intervir junto de determinadas populações geralmente pouco consideradas (jovens, mulheres, etc.);
 - considerar a distribuição espacial das actividades, privilegiando as zonas do território em maiores dificuldades;
4. é possível estabelecer uma tipologia de critérios (sistema de pontuação em função da percentagem da subvenção concedida; dispositivo flexível ou rígido; distinção entre projectos “puramente” económicos e projectos predominantemente socio-culturais; entre projectos sectoriais e projectos “transversais”; estabelecimento de um nível mínimo de critérios para, a partir daí, ajudar o proponente a construir um projecto mais consistente, etc.);
 5. a divulgação dos critérios, fundamental, implica muita transparência (utilização dos media locais, passa-a-palavra, etc.). Esta divulgação pode efectuar-se de forma “massiva” ou pelo contrário mais seleccionada;
 6. a aplicação dos critérios de selecção ajuda os GAL a resistirem a eventuais pressões, a enfrentar descontentamentos, etc.;
 7. constata-se que a inovação é um critério difícil de interpretar para muitos grupos LEADER;
 8. enfim, os critérios de selecção obrigam em geral os portadores de projecto a melhor estruturarem a sua iniciativa.

Seminários LEADER (repetição)

“A protecção da natureza, motor da economia rural”

A criação de zonas naturais protegidas provoca muitas vezes fortes inquietações quanto às possíveis limitações que se possam impor em matéria de actividade económica. Com exemplos de apoio, este seminário mostrará que a criação de zonas protegidas pode proporcionar a criação de novas actividades (liga-das por exemplo à revalorização e ao ordenamento do espaço) e atrair empresas que desejem beneficiar da imagem “ecológica” do território e da eventual marca de qualidade ambiental que lhe foi atribuída.

(*Datas: 10-14 de Setembro de 1997.*)

(*Línguas: alemão/inglês/espanhol.*)

(*Local: Landkreis Ostvorpommern (Mecklembourg-Pomerânia Ocidental, Alemanha).*)

“Formação e desenvolvimento local”

A formação representa em média 10% dos orçamentos mobilizados pelos GAL no âmbito do seu programa de inovação rural. À primeira vista, esta percentagem pode parecer relativamente fraca: na realidade, o número de pessoas abrangidas é geralmente muito elevado, dado que a participação numa formação é um critério frequente para poder beneficiar de futuro apoio financeiro. Trata-se com efeito de um meio essencial para facilitar a passagem “da ideia ao projecto”, para se envolver em processos colectivos, para adquirir complementos de competências necessários para o sucesso do projecto. De uma maneira geral, a formação contribui para o reforço das competências indispensáveis para favorecer uma participação activa da população numa dinâmica de desenvolvimento local.

(*Datas: 8 a 12 Outubro de 1997.*)

(*Línguas: finlandês/inglês/alemão.*)

(*Local: GAL North-Eastern Savo, Viitaniemi (Finlândia).*)

“Comercializar os produtos locais em circuitos curtos”

A partir de exemplos concretos, este seminário abordará a problemática da venda directa e da venda em circuitos curtos de diferentes tipos de produtos locais, quer sejam agro-alimentares, transformados, artesanais ou turísticos.

(*Datas: 5-9 de Novembro de 1997.*)

(*Línguas: português/francês/espanhol.*)

(*Local: Mirandela, Terra Quente (Norte, Portugal).*)

Informações: Observatório Europeu LEADER, Unidade Organização (Catherine de Borchgrave ou Catherine Engels)

Lançamento dos "Pactos territoriais para o Emprego"

De 4 a 6 de Maio último, decorreu em Roma o primeiro encontro transnacional dos principais intervenientes envolvidos na execução dos "Pactos Territoriais para o Emprego". Participaram cerca de 90 responsáveis nacionais e futuros coordenadores de Pactos (em Junho de 1997, eram candidatas 78 zonas).

Os "Pactos territoriais para o emprego" (ver LEADER Magazine nº 14) estão no cruzamento de duas constatações: a necessidade de uma mobilização de todos os parceiros envolvidos num mesmo território (bacia de emprego, zona rural, centro urbano, bacia industrial, etc.) na luta pelo emprego por um lado, e a necessidade de reforçar a acção das políticas estruturais em matéria de emprego, por outro. Com a associação de múltiplos parceiros (autoridades nacionais, regionais, locais, sector privado, sector associativo, parceiros sociais, representantes do sector educativo e da formação, etc.), o Pacto deve permitir iniciar, desenvolver ou reforçar uma política dinâmica à escala territorial apropriada em torno de objectivos económicos e de criação de empregos perenes.

A dinâmica dos Pactos Territoriais para o Emprego está muito próxima do LEADER. Cobre, porém, territórios de dimensão muito maior (a população média por Pacto é de 333 642 habitantes, mas o Pacto proposto pelo Norte-Brabant na Holanda, por exemplo, abrange 2 290 000 habitantes). Várias zonas LEADER poderão assim ser incluídas no mesmo Pacto territorial.

Em Junho de 1997, contabilizaram-se 78 propostas de Pactos, dos quais cerca de metade provenientes de regiões de Objectivo 1, uma dezena de zonas de objectivo 5b e quatro de zonas de Objectivo 6.

Instalação em rede

Vários gabinetes de assistência técnica são responsáveis pela instalação em rede dos Pactos Territoriais para o Emprego.

A divulgação das informações pertinentes sobre os planos de acção locais e outras informações de base, será possível através da abertura de um site Internet (<http://europa.eu.int/comm/pacts>) animado pela AEIDL. Este propõe diferentes serviços como o acesso aos documentos sobre os Pactos, informações sobre os Pactos existentes, exemplos de boas práticas (cerca de 160 apresentações de estudos de caso), um fórum de discussão e de ligações com outros sites Internet, nomeadamente Rural Europe. Um "Guia de boas práticas" sairá brevemente, incluindo um quadro de acções já empreendidas a favor da criação de emprego nos diferentes Estados Membros.

Contacto: <http://europa.eu.int/comm/pacts>

Estado membro	número de zonas candidatas	Estado membro	número de zonas candidatas
Bélgica	5	Luxemburgo	1
Dinamarca	5	Holanda	3
Alemanha	9	Áustria	4
Grécia	6	Portugal	3
Espanha	6	Finlândia	7
França	9	Suécia	6
Irlanda	4	Reino-Unido	*
Itália	10	TOTAL (6/97)	78

* Esperam-se 10 propostas.

Nova publicação LEADER: o guia "Acções inovadoras de desenvolvimento rural"

A primeira versão deste documento está disponível. Consiste num dossier contendo 83 fichas frente-verso correspondentes a ou-tras tantas acções "inovadoras" de desenvolvimento rural em curso nos quinze países da União. Cada acção é analisada em função dos seguintes parâmetros: contexto modalidades de execução, elementos de inovação para o território, etc. O conjunto divide-se em 6

capítulos temáticos: metodologia do desenvolvimento rural, produtos locais, turismo, ambiente, novas actividades e novos serviços, outros. Ao longo do LEADER II, juntar-se-ão outras acções, com o objectivo de apresentar um máximo de exemplos demonstrativos que possam inspirar os actores rurais. Recordamos que os grupos LEADER podem, se o desejarem, propor ao Observa-

tório acções que julguem particularmente inovadoras e demonstrativas ao nível europeu.

Um Olhar sobre a União

EURATHLON 1997 (ficha P.5.7)

Dos 659 projectos submetidos, 174 beneficiaram em 1997 de apoio no âmbito do Programa EURATHLON a favor do desporto. Os projectos cobrem 50 desportos diferentes, de actividades puramente desportivas a iniciativas em matéria de formação ou ambos. Os critérios de selecção e tipos de actividade do EURATHLON 1998 vão ser reexaminados para adaptar o programa à evolução dos projectos propostos no decorrer dos dois primeiros anos de execução do programa.

Contacto: M. Mathieu Hoeberts, DGX/B/5 "Secteur Sport", Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

Tel: 00 32 2 295 46 00;

Internet: <http://europa.eu.int/en/comm/DG10/infcom/eurath.html>

ERASMUS (fiche P.4.2.2)

A data limite de apresentação de todos os contratos institucionais para o eixo ERASMUS do programa SOCRATES para 1998/1999 foi adiada para 15 de Novembro de 1997 (anteriormente 1 de Julho de 1997).

Contacto: Bureau d'assistance technique SOCRATES, rue Montoyer 70, B-1040 Bruxelles.

Tel: 00 32 2 233 01 11; Fax: 00 32 2 233 01 50;

Internet: <http://europa.eu.int/en/comm/dg22/socrates.html>

PESCA (ficha P.12.1)

No âmbito da Iniciativa PESCA, a Comissão lançou um apelo a candidaturas relativo a projectos transnacionais de cooperação e de instalação em rede entre as zonas dependentes da pesca, nos seguintes domínios: formação de pescadores e profissionais do sector, gestão comum de pescarias, diversificação económica das zonas dependentes da pesca, iniciativas inovadoras em matéria de criação de empregos. A data limite de apresentação de candidaturas foi fixada em 17 de Julho de 97 (JO C 152 de 21.5.97).

Contacto: DG XIV/D/1,

rue de la Loi, J 99 2/11, B-1049 Bruxelles.

Fax.: 00 32 2 296 30 33;

Internet: <http://europa.eu.int/en/comm/dg14/dg14.html>

Concurso de programas informáticos para estabelecimentos escolares

No âmbito da execução do Plano de Acção "Aprender na sociedade da informação", a Comissão lançou um concurso europeu de programas educativos multimédia destinado às escolas. Trata-se de incentivar alunos, estudantes e professores a conceberem e realizarem produtos multimédia inovadores com vocação pedagógica, estimulando assim a expressão da criatividade dos jovens. O produto final poderá ser valorizado e difundido ao nível europeu. Os projectos, que devem referir-se a um tema de interesse comum na Europa e ilustrar a contribuição do multimédia, devem ser entregues junto das comissões nacionais antes de 30 de Setembro de 1997. A acção é destinada a todo o tipo de estabelecimento escolar (ensino primário, secundário, técnico e superior).

Contacto: Jimmy Jamar / Alain Dumort, DG XXII, "Nouvelles technologies". Tel: 0032 2 295 20 82;

Fax: 0032 2 296 70 12;

Email: joseph.jamar@dg22.cec.be;

Internet: <http://europa.eu.int/en/comm/dg22/netdays/home.html>

Agência Europeia do Ambiente

A Agência Europeia do Ambiente (EEA) e a Rede Europeia de Observação e Informação sobre o Ambiente (EIONET) foram criadas em 1993. A Agência, com sede em Copenhaga, tem por missão fornecer em permanência informações que visam apoiar a execução das políticas de ambiente definidas por cada Estado Membro da União. O novo site Internet da EEA foi oficialmente aberto a 15 de Maio último. Contém todo o tipo de informações (projectos, convites a candidaturas, redes, bases de dados, etc.) sobre a acção ambiental.

Contacto: l'Agence Européenne sur l'Environnement, Kongens Nytorv 6, DK-1050 Copenhagen K.

Tel: 00 45 33 36 71 00;

Fax: 00 45 33 36 71 99;

Internet: <http://intwww.eea.dk>

Acontecimentos

Regiões e cidades

O Comité das Regiões organiza de dois em dois meses uma série de seminários que coincidem com as suas sessões plenárias em Bruxelas (Bélgica). "O desporto: um veículo para a identidade das regiões e das cidades" decorrerá a 17 e 18 de Setembro próximo e apresentará exemplos de regiões e de cidades que utilizaram com sucesso os clubes e os acontecimentos desportivos para promover a sua imagem, em particular na sua relação com o desenvolvimento económico.

Contacto: Fiona Trott, CdR, rue Belliard 79, B-1040 Bruxelles.

Tel: 00 32 2 282 21 55; Fax: 00 32 2 282 20 85.

Turismo e comunicação

A 7ª Universidade de Verão do Turismo Rural terá lugar a 27, 28 e 29 de Agosto de 1997 em Flèche (Pays de la Loire, França) sobre o tema "Turismo e Comunicação".

Contacto: Centre National de Ressources du Tourisme en Espace Rural, ENITA de Clermont-Ferrand, F-63370 Lempdes.

Tel: 00 33 4 73 98 13 16;

Fax: 00 33 4 73 98 13 68.

Integração global

O Instituto Agrónomo Mediterrânico de Chania (Creta, Grécia) organiza, de 25 a 29 de Agosto de 1997, o 17º Congresso da European Society for Rural Sociology (Sociedade Europeia de Sociologia Rural) sobre o tema "Respostas locais à integração global: para uma nova era da reestruturação rural."

Contacto: Mrs Argyro Zervou, Mediterranean Agronomic Institute of Chania Alysilio Agrokippio, P.O.Box 85, GR-73100 Chania, Crete.

Apoio ao teletrabalho: a experiência positiva do grupo Western Isles, Skye & Lochalsh

[Escócia, Reino-Unido]

Desde a sua criação em Maio de 1994, o Serviço de aconselhamento sobre telemática do grupo Western

Isles, Skye & Lochalsh permitiu a criação de uma centena de empregos de teletrabalho nas ilhas

Hébridas, no Noroeste da Escócia.

Tendo sempre beneficiado de um alto nível de instrução, a população das ilhas Hébridas conta com a mais alta proporção de licenciados do Reino-Unido, mas o isolamento geográfico das ilhas limita consideravelmente as possibilidades de emprego.

O teletrabalho (*) apareceu como resposta realista a este problema: pode assim colocar-se mão de obra altamente qualificada em contacto com clientes distantes, utilizando tecnologias de telecomunicação, uma vez que as ilhas estão bem equipadas neste domínio. As actividades tradicionais dos insulares - principalmente a agri-cultura em pequena escala, a pesca e a tecelagem (tweed) - favoreceram também uma cultura de trabalho flexível.

O "Western Isles Information, Communications and Technology Advisory Service" (WIICTAS/ Serviço-Aconselhamento em tecnologias da Informação e da Comunicação das Ilhas Hébridas) iniciou oficialmente as suas actividades em Agosto de 1995, graças ao apoio financeiro do FEDER (Objectivo 1) do Conselho das Ilhas Hébridas e da Agência de Desenvolvimento "Western Isles Enterprise". O projecto foi o resultado de uma investigação-acção realizada no ano anterior no âmbito do LEADER.

Um dos pontos fortes desta fase experimental, lançada em Maio de 1994, foi a constituição de um ficheiro de potenciais "teletrabalhadores": cerca de 500 pessoas, residentes ou com intenções de se reinstalarem nas ilhas, foram recensadas e as suas competências inventariadas. Não existindo qualquer empresa local neste sector, o GAL criou paralelamente uma sociedade de responsabilidade limitada, "Lasair Ltd", capaz de gerir contratos com

interessados em qualquer parte do mundo.

No final de 1994, Lasair Ltd. respondeu a um primeiro convite a candidaturas e assinou um importante contrato com um editor americano especializado na indexação e colocação em linha de publicações comerciais e económicas. As re-vistas (em papel) são enviadas da Califórnia por correio e depois distribuídas pela Lasair a 34 trabalhadores ao domicílio, dos quais 30 são mulheres, que resumem as publicações, indexam os diversos artigos, adaptam-nos às especificidades da paginação electrónica e inserem-se na Internet. Este trabalho corresponde a um ciclo de 5 dias.

Este primeiro contrato está ainda em vigor e vários outros vieram aumentar a oferta de trabalho:

- a realização de sínteses de documentos, a indexação e instalação em linha das publicações dos Serviços de Criminologia do Ministério do Interior Britânico;
- colocação em CD-ROM de todos os números do "Scots Law Times", jornal jurídico escocês criado há cem anos;
- conversão para suporte electrónico (Internet, CD-ROM) de inúmeras obras científicas editadas pelos prestigiosos serviços editoriais da Universidade de Oxford (contrato de dois anos concluído em Janeiro de 1997 e ocupando cinquenta pessoas a tempo inteiro).

Graças à natureza das tarefas a realizar, estes postos de teletrabalho constituem uma actividade de real valor acrescentado, que ultrapassa a simples codagem de dados, implicando competências em redacção, reescrita, releitura, info-grafismo, etc. Um contrato experimental tentado em 1996 com a Direcção Escocesa da Saúde (Scottish Health Boards) demonstrou que a codagem puramente "mecânica" de dados não era rentável devido à

forte concorrência dos países do terceiro mundo.

O LEADER contribuiu com cerca de 35 000 ECU para assegurar a formação complementar dos teletrabalhadores.

Interrogado recentemente sobre o sucesso do WIICTAS, que em menos de três anos permitiu a criação de uma centena de empregos, um responsável pelo grupo de acção local afirmou: "a telemática permite às ilhas Hébridas o fornecimento de serviços de alto nível a clientes situados em qualquer parte do mundo (...) Estamos a revolucionar uma certa concepção espaço-temporal do trabalho: já não são as pessoas que se deslocam para ir para o escritório, é o escritório que vai a sua casa."

(*) "Trabalho efectuado à distância para um empregador ou um cliente, utilizando a telemática e/ou outras tecnologias de telecomunicação. A actividade pode ser realizada num escritório ou em casa. (definição do WIICTAS).

Contacto: Carola Bell, Western Isles, Skye & Lochalsh

LEADER Group, 3 Harbour View,

Stornoway, Isle of Lewis, HS1 2DF (UK).

Tel: 0044 1851 703 703; Fax: 00 44 1851 701 701;

E-mail: carola-bell@sprite.co.uk

Anúncios

O INFO-LEADER está à disposição de todos os intervenientes da Rede Europeia do Desenvolvimento Rural, permitindo-lhes publicar anúncios, pedidos de parcerias, de cooperação, etc. (rubrica "Anúncios") ou dar conta de acontecimentos, operações, intercâmbios, etc. susceptíveis de interessar ao conjunto dos actores que participam no LEADER II (rubrica "Vida da Rede"). Não hesitem em fazer-nos chegar os vossos pedidos, comunicados, publicações, estudos, relatórios sobre temas específicos, fotografias de acções inovadoras, casetes vídeo, etc. para que possamos dá-los a conhecer através da Rede. Para mantermos actualizados os nossos ficheiros, agradecemos que nos transmitam qualquer alteração relevante para a Rede: nome de pessoa a contactar, morada, telefone, fax. Queiram igualmente indicar-nos, se possuírem, o vosso número de correio electrónico (INTERNET, CompuServe, etc.).

Formação para pessoas desfavorecidas

A Comunidade de autarquias de Cinca Medio (Espanha) procura uma parceria no âmbito do programa INTEGRÁ. Trata-se de desenvolver um novo sistema de formação destinado a pessoas de meios desfavorecidos. Estas pessoas serão em seguida empregadas em trabalhos florestais e poderão adquirir alguns conhecimentos teóricos que possam favorecer a sua promoção pessoal.

Contacto: Mancomunidad del Cinca Medio,

Plaza Mayor 4 bajos, E-22400 Monzón.

Tel: 00 34.74.415973/403593; Fax: 00 34 74 415973.

Sectores da construção e do automóvel

No âmbito de um projecto de formação de empregados e empresários dos sectores da construção e do automóvel, a Câmara das Profissões da Córsega do Sul (Córsega, França) procura um parceiro europeu com experiência no domínio da protecção do ambiente. Os objectivos do projecto são o estudo do potencial de recolha e tratamento dos detritos, a realização de campos experimentais do ambiente, a realização de uma parceria com profissionais do sector.

Contacto: M. Denis Bellaiche,

agente de desenvolvimento.

Tel: 00 33 4 95 23 53 12; Fax: 00 33 4 95 25 53 03.

Solidariedade entre cidades e campo

A agência ERLÉS (Ile de France, França) procura um parceiro para um projecto intitulado "Novas solidariedade entre cidades e campo". Constatando os movimentos de muitos excluídos urbanos para as zonas rurais, e respondendo à solicitação de autarquias locais conscientes do seu despovoamento, o projecto visa organizar a instalação de urbanos em zonas rurais. Trata-se numa primeira fase, de avaliar as necessidades das zonas de acolhimento e de definir as suas possibilidades de desenvolvimento socio-económico a fim de facilitar a integração dos novos habitantes.

Contacto: M. Deschamps, Agence ERLÉS,

2 résidence du Parc de l'Orge, F-91170 Viry-Chatillon.

Tel: 00 33 1 69 05 42 85; Fax: 00 33 1 69 24 36 32.

Circuito do paladar

A Comissão de Desenvolvimento do Vale da Gravona (Córsega, França) projecta a criação de um "Circuito do Paladar" neste vale. O objectivo é desenvolver actividades ligadas à gastronomia e aos saber-fazer locais, e organizar visitas aos locais de produção, a partir da oferta actual e potencial: produtores ca-seiros, artesãos, restauradores, locais de produção (vinho, destilaria, queijaria, mel) sítios patrimoniais (Fieira di a Castagna). A Comissão procura informações e exemplos sobre a concepção de um circuito temático. Deseja também encontrar parceiros (de preferência do Norte da Europa), a fim de realizar intercâmbios económicos e culturais perenes.

Contacto: Mme Bonelli, Comité de développement

de la vallée de la Gravona, lieu-dit Ustaria,

F-20167 Mezzavia.

Tel: 00 33 4 95 25 85 50;

Fax: 00 33 4 95 25 87 22.

Ambiente e energias renováveis

O grupo LEADER Fering Natüür da Ilha de Föhr (Schleswig-Holstein, Alemanha) gere um projecto de energia solar e um "programa regional de preservação integrada da natureza", segundo os objectivos fixados pela AGENDA 21. O GAL procura parceiros: provenientes 1) de regiões (ilhas de preferência) com um plano de preservação integrado da natureza; 2) de regiões com uma experiência de comercialização directa de produtos agro-alimentares; 3) de regiões com experiência de projectos integrados em matéria de energia.

Contacto: Annemarie Lübcke, Naturschutzstiftung fering

natüür Arbeitsgemeinschaft Sonne,

Sandwall 38, D-25938 AYK AUF Föhr.

Tel: 00 49 46 81 46 20; Fax: 00 49 46 81 50 10 18.

Ambiente e infraestruturas

O grupo LEADER Tralee (Irlanda) pretende iniciar cooperações com GAL de outros Estados Membros. O objectivo do seu projecto "Iniciativas Ambiente-Infraestruturas" é permitir à população local a participação na gestão do seu ambiente. As acções previstas abrangem: reciclagem dos detritos, gestão imobiliária através de estruturas dependentes das autoridades locais, habitação económica em energia, projecto de jardins biológicos colectivos, criação de zonas de actividades exteriores, melhoria dos edifícios públicos.

Contacto: Caroline Toal, Partnership Trá Lí,

37 Ashe Street, Tralee, IRL-Co. Kerry.

Tel: 00 353 66 29544; Fax: 00 353 66 29562.

Ofícios de arte

No âmbito do Programa LEADER II "Terres Romanes" e da operação regional "Archipel des métiers d'art", a Câmara das Profissões dos Pirinéus Orientais e a cidade de Prades (Languedoc-Roussillon, França) procuram parceiros. Trata-se de desenvolver acções de cooperação transnacional sobre a valorização dos saber-fazer ligados ao património.

Contacto: Martine Sargatal, Chambre de Métiers.

Tel: 00 33 4 68 35 88 00.

Philippe Rolland, Ville de Prades.

Tel: 00 33 4 68 05 41 00;

E-mail: adret@wanadoo.fr

Património e comercialização dos produtos locais

O grupo LEADER Laois (Irlanda) procura parceiros transnacionais para cooperar em duas vertentes. Em primeiro lugar, no desenvolvimento e promoção dos produtos ligados ao património local: o condado de Laois beneficia de um rico património artístico, musical, natural e construído, mas que não está sistematizado e organizado. "Laois LEADER" gostaria de cooperar com parceiros que tenham desenvolvido neste domínio uma experiência de promoção. Por

outro lado, para assegurar a perenidade das explorações agrícolas familiares do condado, de fracos rendimentos, e manter na agricultura o maior número possível de pessoas, o grupo LEADER Laois prevê a criação de uma marca local e uma cooperativa de produtores para promover os produtos locais. O grupo procura, pois, parceiros para cooperar neste domínio ou no das explorações agrícolas alternativas em geral.

Contacto: Bernadette Cullen, Laois LEADER rural development Company, Pepper's Court, Portlaoise, IRL-Co. Laois.

Tel.: 00 353 502 61900,

Fax.: 00 353 502 61902,

E-mail: llrde@iol.ie

Comunicar LEADER

O grupo LEADER Territoire Ecrins (Provence-Alpes-Côte d'Azur, França) gostaria de entrar em contacto com responsáveis por sistemas de comunicação inovadora e eficaz das acções desenvolvidas no âmbito do programa: imprensa, anúncios de acontecimentos, boletins informativos, etc. O objectivo é uma melhor divulgação dos projectos e do "espírito do LEADER" à população local.

Contacto: Claire Gondre, Parc national des Ecrins, domaine de Charance, F-05000 Gap.

Tel: 00 33 4 92 40 20 28; Fax: 00 33 4 92 52 38 34.

Coros

Na zona LEADER Cantal (Auvergne, França), o coro Multifonia de Aurillac organiza, por ocasião do seu 25º aniversário, em Maio de 1999, um encontro de coros. Já estão inscritos grupos alemães e ingleses. Os organizadores pretendem alargar esta manifestação a regiões europeias mais periféricas (Irlanda, Portugal, Grécia ou Itália, por exemplo).

Contacto: Marie-Agnès Belard, Hôtel du Département, 28 Avenue Gambetta, F-15015 Aurillac CEDEX.

Tel: 00 33 4 71 46 21 28; Fax: 00 33 4 71 46 22 62.

Turismo rural

Uma agência de turismo rural desta mesma zona LEADER Cantal (Auvergne, França) procura parceiros (na Áustria e na Irlanda, de preferência) para formações em desenvolvimento rural no sector do turismo, a instalação de produtos turísticos inovadores, reflexões concertadas sobre processos de formação-desenvolvimento em matéria de agro-turismo.

Contacto: Hélène Levet, Tourisimes et Territoires, 14 rue Méallet de Cours.

el: 00 33 4 71 43 23 11; Fax: 00 33 4 71 48 63 65.

Integração cultural

O grupo LEADER Est du Tarn-et-Garonne (França) estuda um projecto de criação de um loteamento para dinamarqueses reformados que desejem passar 9 a 10 meses do ano no local. O GAL deseja conhecer experiências de integração (no plano cultural e de serviços) para este tipo de população em meio rural.

Contacto: F. Poulet, SIVOM APAGAC, Mairie,

F-82140 St Antonin Noble Val.

Festival de música tradicional em Alpujarra

A zona Alpujarra-Sierra Nevada (Andaluzia, Espanha) organiza, desde 1992, um festival de música tradicional (12 000 visitantes). Decorre este ano em Fondón, a 10 de Agosto próximo. Serão organizadas outras actividades em torno deste Festival: actividades culturais (teatro, exposições, etc.), provas de produtos agro-alimentares da zona (vinho, queijos, etc.), exposições de artesanato. O grupo de acção local deseja convidar outros grupos folclóricos de zonas LEADER, assim como empr

Turismo desportivo

O grupo LEADER Montaña de Navarra (Navarra, Espanha) criou acções de turismo desportivo em meio rural, no âmbito do RESIDER. Procura parceiros (grupos LEADER, autarquias, organizações públicas ou privadas) no resto da União Europeia que tenham desenvolvido experiências semelhantes.

Contacto: Marian Serrano, Carrefour de Navarra, c/Sandoval, 4 bajo, E - 31002 Pamplona.
Tel: 00 34 48 21 00 18 / 22 36 13;
Fax: 00 34 48 21 10 51;
E-mail: nirea@cdrtcampos.es
Sara Berástegui, Ayuntamiento de Arbizu.
Tel & Fax: 00 34 48 46 00 17;
E-mail: angel.milpa@eusnet.org

Queijo de ovelha; criação de pombos

O grupo LEADER Valladolid Norte (Castela-Leão, Espanha) deseja entrar em contacto com outros GAL que desenvolvam acções no domínio do fabrico e comercialização do queijo fresco de ovelha. Deseja também estabelecer contactos com grupos envolvidos no domínio da criação de pombos.

Contacto: Eugenio Garcia-Rojo, ADRI "Valladolid Norte", c/Olmillo, 3, E-47600 Villalon De Campos (Valladolid).
Tel: 00 34 83 76 11 45; Fax: 00 34 83 76 11 21.

Têxtil, madeira

O grupo LEADER Montañas del Teleno deseja entrar em contacto com os GAL que apoiam acções no domínio do artesanato têxtil e do artesanato em madeira.

Contacto: José Manuel Frade Nieto, Montañas del Teleno, Ctra. Nacional VI, km 317, E-24793 Valderrey (Estación).
Tel & Fax: 00 34 87 69 18 02.

Intercâmbios escolares

Uma escola secundária da zona LEADER Anhalt-Zerbst (Saxónia-Anhalt, Alemanha), gostariam de organizar com um estabelecimento escolar britânico um programa de intercâmbio destinado a alunos dos 7º e 8º anos (idade: 13-14 anos).

Contacto: Klaus Heese, Liborius-Gymnasium, Rabenstr. 19, D-06844 Dessau. Tel: 00 49 340 212 175; Fax: 00 49 340 2208 529.

Vida da Rede

Portugal: seminário "Parcerias"

Depois do sucesso do Seminário "Parcerias para inovar" (Vinschgau/Val Venosta, Itália, 23-27 de Outubro de 1996), a Comissão Nacional LEADER de Portugal decidiu apoiar a organização de um seminário "em cascata" sobre este tema. Teve lugar, de 17 a 19 de Abril último em Serpa (Alentejo) na zona LEADER Rota do Guadiana. A parceria instalada nesta zona foi objecto de um interessante estudo de caso para o seminário organizado pelo Observatório. 35 grupos LEADER portugueses (dos 47 actualmente aprovados) estiveram presentes neste acontecimento que permitiu aprofundar alguns aspectos particulares da composição de parcerias em Portugal: estrutura jurídica, envolvimento dos diversos parceiros, relações dos GAL com as administrações locais, etc.

Contacto: David Machado, LEADER Rota do Guadiana, Rua da Capelinha, 7, 7830 Serpa. Tel: 084 53848; Fax: 084 53860.

Irlanda/Irlanda do Norte: cooperação transfronteiriça

A 20 de Maio último, 11 dos 12 grupos LEADER situados de um lado e do outro da fronteira entre a Irlanda e Irlanda do Norte participaram num seminário organizado pelo grupo Cavan-Monaghan e dedicado à cooperação transfronteiriça. A partir da apresentação do caso do GAL Inishowen, o encontro permitiu aos cerca de 30 participantes trocar opiniões sobre os principais desafios (culturais, económicos, etc.) suscitados por este tipo de cooperação no contexto particular da Irlanda. Foram apresentados uma metodologia de condução do projecto assim como os procedimentos de cooperação transnacional no âmbito do LEADER II. De referir que já foram propostos ao Observatório 5 projectos irlandeses de cooperação transfronteiriça.

Contacto: Adge King, Cavan-Monaghan Rural Development Co-op Society LTD, Agricultural College, Ballyhaise, IRL-Co. Cavan.
Tel: 00 353 49 38477;
Fax: 00 353 49 38189.

Acontecimentos

Desenvolvimento das regiões rurais alpinas

ECOVAST (European Council for the Villages and Small Towns/Conselho Europeu das Aldeias e Vilas) organiza a 11 e 12 de Setembro próximo em Attersee (Alta-Áustria) um colóquio internacional sobre o tema do "Desenvolvimento rural nas regiões alpinas". Os trabalhos vão concentrar-se nas políticas a adoptar em matéria de agricultura, desenvolvimento rural, protecção do património natural e cultural das zonas alpinas, no contexto da Declaração de Cork de Novembro último. Este encontro destina-se a todos os intervenientes responsáveis pelo desenvolvimento rural, em particular os grupos LEADER dos países alpinos.

Contacto: Michael Dower, ECOVAST, CCRU, Cheltenham & Gloucester College, Swindon Road, Cheltenham GL50 4AZ (UK).
Tel: 00 44 1242 544 031;
Fax: 00 44 1242 543 273;
E-mail: mdower@chelt.ac.uk

INFO-LEADER destina-se a ser difundido junto dos vossos colaboradores e parceiros locais. Não hesitem em reproduzi-lo!

Info-LEADER é um boletim de informação mensal destinado a todos os grupos e participantes no Programa LEADER II da Comissão Europeia. O LEADER II é uma Iniciativa Comunitária coordenada pela Direcção Geral de Agricultura (DGVI), Unidade VI-F.1.1.

Info-LEADER é publicado em sete línguas. É enviado aos leitores por correio.

O conteúdo do Info-LEADER não reflecte necessariamente as opiniões das instituições da União Europeia.
Direcção da Redacção: A.E.I.D.L.
Jornalismo: Jean-Luc Janot

Info-LEADER é um instrumento ao Serviço da Rede Europeia do Desenvolvimento Rural LEADER II. As contribuições (informações sobre as reuniões e as actividades, pedidos de cooperação e de intercâmbios, etc.) dos grupos e participantes locais do Programa são acolhidas de braços abertos.

Todas as informações devem ser enviadas a:

Info-LEADER
Observatório Europeu LEADER
A.E.I.D.L.
Chaussée de St. Pierre, 260
B-1040 Bruxelles,
Tel: 00 32 2 736 49 60,
Fax: 00 32 2 736 04 34
E-Mail: leader@aaidl.be
Web: <http://www-rural-europe.aaidl.be>